

Phase 2 questions / Pitanja iz faze 2

VDR INDEX: 1224.68

QUESTION #29

Most of the banks to whom we have approached have requested for changes in the confidentiality statement in English language and have provided us with marked-up version of the same. Please advise if the marked-up version of the confidentiality statement would be considered by the Public Body. What would be the process for securing Public Body's consent in such cases?

PITANJE BROJ 29

Većina banaka kojima smo pristupili tražili su promjene u izjavi o poverljivosti na engleskom jeziku i pružili nam je obeleženu verziju istog. Molimo vas da obavijestite da li javno tijelo razmatra označenu verziju izjave o poverljivosti. Kakav bi bio proces obezbeđivanja saglasnosti Javno tijelo u takvim slučajevima?

ANSWER TO QUESTION #29

Please note that, due to legal considerations, no amendment will be made to the Confidentiality Statement. We thus kindly request you to ask the commercial banks you work with to sign the Confidentiality Statement as it is.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 29

Imajte u vidu da, usled pravnih razloga, Izjava o poverljivosti neće biti menjana. Zbog toga vas molimo da pitate komercijalne banke sa kojima saradujete da potpišu postojeću Izjavu o poverljivosti.

VDR INDEX: 1224.69

QUESTION #30

Most of the banks approached by us, even after showing interest in the project, have shown reluctance in executing the confidentiality statement or advised changes in the statement. Since the confidential information shared as part of the Procedure is governed by the NDA executed between Bidder and ANT, the Bidders will be executing NDA with banks prior to sharing confidential information. As such, request if the additional requirement of the Confidentiality statement (in both English and Serbian languages) is relaxed and waived please.

PITANJE BROJ 30

Većina banaka kojima smo se obratili, čak i nakon što smo pokazali interesovanje za projekat, pokazali su nespремnost da potpisu izjave o poverljivosti ili su savetovali promene u izjavi. S obzirom na to da poverljive informacije koje se dele tokom postupka reguliše NDA izvršena između ponuđača i ANT-a, ponuđači će izvršiti NDA kod banaka pre deljenja poverljivih informacija. Iz navedenog razloga, molimo Vas da razmotrite da li je e dodatni zahtev iz Izjave o poverljivosti (na engleskom i srpskom jeziku) neophodan i da li se može izmeniti ili potpuno ukloniti.

ANSWER TO QUESTION #30

Please note that the Confidentiality Statement is nor relaxed neither waived. Signing of this document and approval from ANT are required prior to sharing of Confidential Information.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 30

Imajte u vidu da Izjava o poverljivosti nije uopštena. Potpisivanje ovog dokumenta i odobrenje od strane ANT je neophodno pre razmene poverljivih informacija.

VDR INDEX: 1226.23

QUESTION #31

According to Section 6 of Instructions to Bidders for Phase 2 of the Procedure as part of their Binding Bid Applications, Phase 2 Qualified Bidders shall provide a Bid Bond in the form of a three million Euros unconditional, irrevocable, without protest and payable on first demand bank guarantee. Given that the Consortium acting as a Bidder in the Procedure is not a legal entity and, therefore, is not able to get a Bid Bond in its name, could you please clarify whether three Consortium members (each of them being a legal entity) may provide three separate Bid Bonds the amounts of which will make in total three million Euros in order to satisfy the requirements of Section 6 of Instructions to Bidders for Phase 2 of the Procedure.

PITANJE BROJ 31

Prema Odeljku 6 Uputstva za ponuđače za Fazu 2 Postupka, Kvalifikovani ponuđači za Fazu 2 su, kao deo Obavezujuće ponude, dužni da dostave Garanciju za ozbiljnost ponude u formi bezuslovne, neopozive bankarske garancije bez protesta i plative na prvi poziv u iznosu od tri miliona evra. Imajući u vidu da Konzorcijum koji nastupa kao Ponuđač u Postupku nije pravno lice i stoga nije u mogućnosti da pribavi Garanciju za ozbiljnost ponude u svoje ime, molimo za pojašnjenje da li tri člana Konzorcijuma (od kojih je svaki pojedinačno pravno lice) mogu da dostave tri posebne Garancije za ozbiljnost ponude u iznosima koji zajednički čine tri miliona Evra kako bi ispunili zahteve koji su sadržani u Odeljku 6 Uputstva za ponuđače za Fazu 2 Postupka.

ANSWER TO QUESTION #31

The Bid Bond should be provided in the form and in the amount specified in ITB 2, i.e. there should be one Bid Bond for the amount of EUR 3 million. The Bid Bond can be formally provided by the leader of the Consortium while the regime applicable to the mutual rights and obligations of all the members of the Consortium, supposed to be regulated by the Consortium Agreement, should be applicable to the Bid Bond matters as well.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 31

Garancija za ozbiljnost ponude treba da bude u formi i iznosu navedenom u ITB 2, odnosno treba da postoji jedna Garancija za ozbiljnost ponude u iznosu od EUR 3 miliona. Garancija za ozbiljnost ponude treba formalno da bude dostavljena od strane lidera Konzorcijuma, dok režim, koji se primenjuje na međusobna prava i obaveze svih članova Konzorcijuma i koji bi trebalo da bude regulisan Ugovorom o Konzorcijumu, trebalo bi da se primenjuje i na pitanja vezana za Garanciju za ozbiljnost ponude.

VDR INDEX: 1107.100

QUESTION #32

In the context of the Instructions for Phase 2 and according to article 6, the guaranteeing bank shall be a reputable bank. Is Intesa a reputable bank?

PITANJE BROJ 32

U kontekstu Uputstava za fazu 2, u skladu sa članom 6. banka garant mora da bude ugledna banka. Da li je Intesa ugledna banka?

ANSWER TO QUESTION #32

Bank Intesa is reputable bank.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 32

Banka Intesa je ugledna banka.